

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Филологический факультет
Кафедра славянской филологии

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета
МГУ имени М.В. Ломоносова
профессор

_____ А.А. Липгарт
«__» _____ 20 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины:

СЛАВЯНСКАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ (ДИАЛЕКТНАЯ)

Уровень высшего образования:

МАГИСТРАТУРА

Направление подготовки:

45.04.01 «ФИЛОЛОГИЯ»

Направленность (профиль) ОПОП:

«Славянские языки и литературы в прошлом и настоящем Европы»

Форма обучения:

ОЧНАЯ

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
на заседании кафедры славянской филологии
(протокол №8 от 17 июня 2019 г.)

Москва 2019

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «Филология» (*программы магистратуры*) в редакции приказа МГУ от 30 декабря 2016 г.

1. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: относится к вариативной части ОПОП ВО.

2. Входные требования для освоения дисциплины, предварительные условия (если есть): Курс предназначен для студентов, владеющих македонским языком на уровне не ниже B2 по общеевропейской классификации.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине.

Знать:

- основные базы лексикографические базы данных македонского, русского и других славянских языков;
- основные языковые корпусы литературных языков и диалектов, существующие в славянских странах;
- структуру словарной статьи;
- основные принципы составления словарей в традиции славянской лексикографии.

Уметь:

- пользоваться поисковыми системами основных профессиональных баз данных;
- пользоваться электронными и оффлайновыми библиотечными каталогами.
- пользоваться корпусами национальных языков (на примере работы Национального корпуса русского языка)
- работать со словарной статьёй любого типа.

Владеть:

- навыками самостоятельного поиска информации в основных базах данных филологического профиля македонского и других славянских языков;
- навыками работы со словарными статьями любого типа.

Знать:

- общую характеристику лексической системы македонского языка и второго изучаемого славянского языка;
- историю развития лексикографической традиции в Македонии;
- диалектный состав македонского языка.

Уметь:

- сравнивать разные типы словарей;
- работать со структурой словарей и описаний диалектов македонского языка.

Владеть:

- македонским литературным языком в объеме B2 современного европейского стандарта владения иностранным языком;
- вторым славянским языком в объеме B1 современного европейского стандарта владения иностранным языком.
- навыками работы с диалектными текстами и аудиоматериалами, навыками их анализа.

Знать:

- существующие в лексикографии типы словарей, их основные характеристики и функции;

Уметь:

- сопоставлять языковые явления литературного языка и их вариации в диалектных зонах Македонии.

Владеть:

- македонским литературным языком в объеме B2 современного европейского стандарта владения иностранным языком;
- навыками структурного и семантического анализа формы слова.

Знать:

- основные принципы и методы анализа семантики и прагматики слова в расширенном контексте.

Уметь:

- проводить различия между разными принципами лексикографического описания слова, используемых в славянских языках.

Владеть:

- базовыми навыками сбора и анализа языковых фактов, филологического анализа и интерпретации слова;
- современным македонским литературным языком;
- методами и приемами семантического анализа слова;
- навыками работы с диалектными текстами македонского языка.

Знать:

- основные лексикографические материалы (и их виды) страны изучаемого славянского языка.
- ключевые проблемы славянской диалектной лексикографии;
- ключевые проблемы македонской диалектной лексикографии.

Уметь:

- пользоваться лексикографическими материалами страны изучаемого славянского языка в собственной научно-исследовательской деятельности.

Владеть:

- навыками анализа и работы со словарной статьей.

Знать:

- принципы адекватного лексикографического описания диалектных языковых единиц;
- принципы составления библиографического описания источников исследования.

Уметь:

- проводить продуктивную работу с лексикографическими материалами славянских языков в целях научно-исследовательской работы;

Владеть:

- навыками библиографического описания;
- навыками анализа диалектных текстов на македонском и втором инославянском языке..

Знать:

- историю развития македонской лексикографии;
- общие черты истории развития лексикографических традиций в инославянских странах.

Уметь:

- охарактеризовать историю становления лексикографической традиции в Македонии.
- работать с македонскими лексикографическими источниками в целях научно-исследовательской деятельности;

Владеть:

- навыками работать с македонскими диалектными лексикографическими источниками в целях научно-исследовательской деятельности.

Знать:

- становление лексикографической традиции в контексте исторических и общекультурных процессов в славянских странах;
- взаимовлияние лексикографических традиций славянских стран.

Уметь:

- выделить закономерности этапов развития лексикографической традиции в процессе формирования национальных литератур и национального самосознания в Македонии и других славянских странах.

Владеть:

- навыками анализа исторического и социального контекста, в котором зарождалась лексикографическая традиция славянских стран.

4. Формат обучения _____ - _____

5. Общий объем дисциплины составляет 2 з.е., в том числе 36 академических часа, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, 36 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Всего (часы)	В том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы			Самостоятельная работа обучающегося, часы <i>(виды самостоятельной работы – эссе, реферат, контрольная работа и пр. – указываются при необходимости)</i>
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Всего	
1. Диалектное членение македонского языка. Роль Б.Видоеского в изучении и описании македонской диалектологии.	2		2	2	2 опрос, изучение наследия Б.Видоеского
2. Диалектная лексика в трудах македонских диалектологов (монографии, коллективные монографии, диссертации, учебники, сборники текстов).	4		2	2	2 опрос, анализы диалектных текстов из диалектных сборников
3. Проект «Македонский диалектный атлас» как основа для подготовки словаря македонских диалектов.	6		2	2	2 опрос, анализы диалектных текстов, работа со словарными источниками
4. Македонская диалектная лексика в	8		2	2	2 опрос, знакомство с картами ОЛА, доклад по

Общеславянском лингвистическом атласе.					группе лексики на выбор студента
5. Македонская диалектная лексика в Малом диалектологическом атласе балканских языков.	10		2	2	2 опрос, обзор одного тома на выбот студента
6. Македонская диалектная лексика в Болгарском диалектном атласе.	12		2	2	2 подготовка доклада
7. Эгейские говоры: история изучения, современное состояние, источники изучения лексики.	14		2	2	2 анализ диалектных текстов, работа со словарными источниками
8. М. Малецкий. Говоры Сухо и Висока. Тексты, словарь.	16		2	2	2 работа со словарем М.Малецкого
9. Словарь говоров Кукуша Косты Пеева. Тексты, словарь	18		2	2	2 анализ диалектных текстов, работа со словарем
10. Словарь юго-восточных эгейских говоров в 6 томах К.Пеева. Лингвистическая информация.	20		2	2	2 анализ диалектных текстов, работа со словарем
11. Словарь юго-восточных эгейских говоров в 6 томах К.Пеева. Зтнографическая информация.	22		2	2	2 анализ диалектных текстов, работа со словарными источниками
12. Словарь демир-хисарского говора Р.П.Цветковского и Б. Стефановского.	24		2	2	2 анализы диалектной лесики в текстах П.М. Андреевского, работа со словарем
13. Словарь битольского говора К.Трайковского	26		2	2	2 анализ диалектных текстов, работа со словарем
14. Словарь географической терминологии в диалектах македонского языка Б.Видоеского	28		2	2	2 оп анализ диалектных текстов, работа со словарными источниками
15. Дифференциальные словари диалектов в	30		2	2	2 опрос, анализы диалектных текстов, работа со

диалектологических описаниях.					словарными источниками
16. Обзор болгарских и сербских диалектных словарей.	32		2	2	2 опрос, анализы диалектных текстов, работа со словарными источниками
17. Македонская диалектная лексика в Болгарском этимологическом словаре.	34		2	2	2 опрос, анализы диалектных текстов, работа со словарными источниками
18. Южнославянская диалектная лексикография. Достижения, перспективы, проблемы.	36				
	36		36	36	
Промежуточная аттестация зачет (форма проведения – устная)					2
Итого	72			36	36

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине.

7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости.

Примеры домашних/аудиторных заданий на анализ словарей:

1. Проанализируйте структуру глагольной статьи в словаре демир-хисарского говорана 2-3 единиц.
2. Выполните письменный перевод одного из текстов из записей М.Малецкого, пользуясь его словарем.
3. Выполните письменный перевод кукушского текста с помощью словаря К.Пеева.
4. Проанализируйте лексему ограда из словаря Б.Видоецкого. Сравните со статьей из толкового словаря.
5. Изложите мако и микроструктуру словаря битольского говора К.Трайковского. Подберите русские эквиваленты к словам *кабадаја*, *калимера*, *мунасин*, *се строса*. Найдите их литературные синонимы. происхождение слов.
6. Найдите диалектные варианты к словам *наречница*, *вампир*, *ламја*, *баба Рога*, пользуясь атласами и словарями.

Примерные задания для текущей проверки (выполняются внеаудиторно по отдельным темам в письменной форме в соответствии с календарнотематическим планом) и для контрольной работы.

Примеры тем докладов и рефератов (с исследовательским компонентом)

7.2. Типовые контрольные задания для проведения промежуточной аттестации.

Форма промежуточной аттестации – *зачет (устная форма)*

1. Македонский диалектный атлас, Общеславянский лингвистический атлас, Малый диалектологический атлас балканских языков как источники сведений о диалектной лексике македонского языка.
2. Божидар Видоески – выдающийся македонский диалектолог.
3. Эгейские говоры в словарях Косты Пеева.
4. Лексика демир-хисарского говора в словаре Р.П.Цветковского и Б. Стефановского.
5. Македонская диалектная лексика в Болгарском этимологическом словаре.
6. Македонская диалектная лексикография: достижения, проблемы, перспективы.

8. Ресурсное обеспечение:

• Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

- 1) Славянская лексикография. Международная коллективная монография / Отв. ред. М. И. Чернышева. – М.: ИЦ Азбуковник, 2013. – 886 с. <http://www.ruslang.ru/doc/lexcomission/slav-lex.pdf>
- 2) Лексикология и лексикография славянских языков. Международный коллективный труд / Отв. ред. М. И. Чернышева. — М.: ЛЕКСРУС, 2017. http://www.ruslang.ru/doc/lexicology_2017.pdf
- 3) Славянская историческая лексикология и лексикография: сб. научных трудов. Вып. 1 / Институт лингвистических исследований РАН / Ред. Е.В. Генералова, .Н. Калиновская, И.А. Малышева, М.Н. Приемышева. СПб.: Институт лингвистических исследований РАН, 2018.
- 4) Славянская историческая лексикология и лексикография. Ред. Е. В. Генералова, В. Н. Калиновская, И. А. Малышева. СПб.: ИЛИ РАН, 2018. <https://iling.spb.ru/books/slavlex/issue2018-1.pdf>
- 5) Общеславянский лингвистический атлас. Материалы и исследования. <http://slavatlas.org/publications.html>

Дополнительная литература:

- 1) Славянская лексикография и лексикология. М., 1966. https://inslav.ru/images/stories/pdf/1966_leksikografija_i_leksikologija.pdf

2) Сайт, посвященный македонскому языку и литературе: <https://makedonskijazik.mk/>

3) Национальный корпус русского языка <http://www.ruscorpora.ru>

4) дигитален речник на македонскиот јазик <http://www.makedonski.info/>

• **Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем**

1. Каталог Российской государственной библиотеки <https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/>

2. Каталог Научной библиотеки МГУ <https://www.msu.ru/libraries/>

3. Каталог изданий Института славяноведения РАН <https://inslav.ru/publication/>

• **Описание материально-технического обеспечения.**

1. Наличие в библиотеке (в том числе библиотеке кафедры славянской филологии) и в Интернете необходимой научной литературы

2. Связь с магистрантами по электронной почте.

9. Язык преподавания.

Русский

10. Преподаватели

Верижникова Елена Владимировна, кандидат филологических наук, доцент.

11. Автор (авторы) программы

Верижникова Елена Владимировна, кандидат филологических наук, доцент.